Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16.994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 4 zu Abb. 14:
Diskursdomänenspezifische Distribution der Übersetzungen vom Ital. ins Span. (1501-1700).

Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
Ulloa, Alfons de	1552	El duello del Mutio iustinopolitano, dirigido al senor don Hernando de Gonzaga, principe de Molfeta. Traduzido de vulgar toscano en romance castellano, por Alfonso de Vlloa.	Venedig	Giolito, Gabriele	it > sp	Aestetica
Ulloa, Alfons de	1553	Sentencias y dichos de diuersos sabios y antiguos auctores, assi griegos como latinos; recogidos por m. Nicolas Liburnio y agora nueuamente traduzidos en romance castillano por el s. Alonzo de Ulloa; juntamente con los ingegnosos, y agudos motes, y dichos de grauissimos auctores que m. Marco Cadamosto de latin en italiano traduxo.	Venedig	Giolito, Gabriele	it > sp	Aestetica
Urrea, Jeronimo, de	1553	Orlando furioso de m. Ludovico Ariosto ... Traduzido en romance castellano por el s. don Hieronimo de Vrrea ... Assimismo se ha anadido vna breue introducion para saber e pronunciar la lengua castellana, con vna exposicion en la thoscana de todos los vocablos difficultosos contenidos enel presente libro ... Hecho todo por el s. Alonso de Vlloa.	Venedig	Giolito, Gabriele	it > sp	Aestetica
Ulloa, Alfons de	1558	Dialogo delas empresas militares y amorosas, compuesto en lengua italiana, por el Illustre, y Reverendissimo Senor Paulo Iouio obispo de Nucera. Enel qual se tracta delas devisas, armas, motes, o blasones de linages. Nuevamente traduzido en romance castellano por Alonso de Vlloa	Venedig	Giolito, Gabriele	it > sp	Aestetica
Salusque	1567	De los Sonetos, Canciones, Mandriales y Sextinas del gran Poeta y Orador Francisco Petrarca Tradvzidos de Toscano Por Salusque Lusitano, Parte Primera. Con breves Svmarios, ò Argumentos en todos los Sonetos y Canciones que declaran la intencion del autor. Compvestos pr el mismo. Con dos Tablas, vna Castellana, y la otra Toscana y Castellana. Con Privilegios	Venedig	Beuilacqua, Nicoló	it > sp	Aestetica
Usque, Salomon	1567	De los sonetos, canciones, mandriales y sextinas del gran poeta y orador Francisco Petrarca, traduzidos de toscano por Salusque Lusitano, parte primera. Con breues sumarios, o argumentos en todos los sonetos y canciones que declaran la intencion del autor. Compuestos por el mismo. Con dos tablas, vna castellana, y la otra toscana y castellana.	Venedig	Beuilacqua, Nicoló	it > sp	Aestetica
Abarbanel, Lleòne	1568	Los dialogos de amor de mestre Leon Abarbanel medico y filosofo excelente. De nuevo traduzidos en lengua castellana, y deregidos ala maiestad del rey Filippo.	Venedig	Sansouino, Francesco	it > sp	Aestetica
Ebreo, Leon	1568	Los dialogos de amor de mestre Leon Abarbanel medico y filosofo excelente. De nuevo traduzidos en lengua castellana, y deregidos ala maiestad del rey Filippo.	Venedig	Sansouino, Francesco	it > sp	Aestetica
Ulloa, Alfons de	1568	Dialogo delas empresas militares y amorosas ... neuamente traduzido en romance castellano por Alonso de Vlloa.	Venedig	Giolito, Gabriele	it > sp	Aestetica
Urrea, Jeronimo, de	1575	Orlando furioso dirigido al principe don Philipe nuestro senor, traduzido en romance castellano por don Ieronimo de Vrrea. Anse anadido breues moralidades arto necessarias a la declaration de los cantos, y la tabla es muy mas aumentada.	Venedig	Farri, Domenico	it > sp	Aestetica
Urrea, Jeronimo, de	1575	Orlando furioso, dirigido al principe don Philipe nuestro senor, traduzido en romance castellano por don Ieronimo de Vrrea. Anse anadido breues moralidades arto necessarias a la declaration de los cantos, y la tabla es muy mas aumentada	Venedig	Farri, Domenico	it > sp	Aestetica
Becerra, Domingo	1585	Tratado de m. Iuan de la Casa llamado Galatheo, o Tratado de costumbres, traduzido de lengua toscana en castellana por el doctor Domingo de Bezerra, natural de Siuilla. Dirigido al Sig. Francisco de Vera, y Aragon del Consejo de su Maiestad	Venedig	Varisco, Juan	it > sp	Aestetica
Jauregui, Juan de	1607	Aminta de Torcvato Tasso. Traduzido de Italiano en Castellano, por don Iuan de Iauregui. A. D. Fernando Enriques de Ribera Duque de Alcala, &.c.	Rom	Paolini, Stefano	it > sp	Aestetica
Alvarez, Damian	1613	Lagrimas de San Pedro compvestas en italiano por Lvys Tansillo. Tradvcidas en español por el Maestro Fray Damian Alvarez de la orden de Predicadores de la Prouincia de España.	Neapel	Roncagliolo, Domingo Juan	it > sp	Aestetica
Especial de Rossel, Piedro	1619	La Salmace. Ydilio del Señor Geronimo Preti, Traducido de Italiano en Castellano, por el Señor Don Pedro Especial de Rossel, Y dedicado al Señor Don Francisco de Castro, Conde de Castro, Duque de Taurisano, Virrey, y Capitan General por su Magestad en Sicilia	Mailand	Bidelli, Iuan Baptista Librero	it > sp	Aestetica
Suarez de Figueroa, Cristoval	1622	El Pastor Fido. Tragicomedia Pastoral, de Battista Guarino, traducida de Italiano en verso Castellano, por Cristoval Sudres, Dottor en ambos derechos, Dirigida al senor Iuan Battista Valenzuela Velasquez, consejero collateral de su M.C. Regente de la Regia Cancelleria del Reyno de Napoles	Neapel	Maccarano, Domenico	it > sp	Aestetica
Malvezzi, Virgilio	1635	Retrato del Privado Christiano Politico, deducido de las acciones del Conde-Duque de Olivares	Neapel	Beltrano, Octauio	it > sp	Aestetica
s.n.	1636	Carta de vn Frances qve escrive desde el casal de Monferrat, a otro Frances muy amigo suyo, Dandole el pesame de los trabajos y turbaciones grandes del Rey de Francia, y todo el Reyno, y del grande destroco que ha hecho el poderoso exercito que trae su Alteza el Serenisimo Infante Cardenal de Espana, en las villas y lugares de dicho Reyno, papel digno de ser leydo. Tradvzido de Italiano en Lengva Española por don Pedro de Carraça. Impressa en Milan, y agora con licencia de Iso Superiores en Barcelona, en casa de Sebastian y layme Matevat, Impressor de la Ciudad y s Vni. 1636	Mailand	Matevat, Sebastian y Iayme	it > sp	Aestetica
Ucedo, Sebastian	1670	El Principe Deliberante Abstracto en Idioma Castellano Deuaxo los Auspicios del Excelentissimo Señor el Señor Don Gaspar Tellez Giron, y Pacheco, Gomez de Sandoual, Henriquez de Riuera, Duque de Osuna, i de Vceda, Conde de Vreña, Marques de Peñafiel, i de Belmonte, Camarero Maior de Su amgestad, Notario Maior de los Reinos de Castilla, Clauero de la Orden de Calatraua, i Tesorero perpetuo del Real Casa de Moneda de Madrid, Gouernador, y Capitan General del Estado de Milan, &c.	Mailand	s.n.	it > sp	Aestetica

Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16.994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 4 zu Abb. 14:
Diskursdomänenspezifische Distribution der Übersetzungen vom Ital. ins Span. (1501-1700).

Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
Argenti, Agostino	s.a.	El monte de Feronia, enel qual se contienen las cosas de armas que se hizieron en Ferrara enel Carneual MDLXI. Traduzido de lengua italiana en la espanola.	Ferrara	Panizza, Valente	it > sp	Aestetica
Cigoña, Jusepe	1649	Entrada en este Estado y Ciudad de Milan de la Reyna N. S. D. Maria Anna de Austria ; y Diario de lo sucedido en dicha ciudad todo el tiempo, que S. M. fué serbida de estar en ella	Mailand	Malatesta, Carlo Antonio	it > sp	Historia
s.n.	1541	La entrada de la magestad çesarea en la çiudad de Milan, con la declaraçion de los arcos triunfales, y a quella del papa en Lucca, y las solennes çerimonias çelebradas en el baptismo del hijo del illustrissimo marques del Vasto ... traduçida ... de vulgar italiano en romançe castellano por Diego de Tauira ... In Roma : per Baldasare de Cartolari : a instantia de Antonio de Salamanca	Rom	de Cartolari perugino, Baldasare	it > sp	Historia
s.n.	1541	La entrada de la magestad çesarea en la çiudad de Milan, con la declaraçion de los arcos triunfales, y a quella del papa en Lucca, y las solennes çerimonias çelebradas en el baptismo del hijo del illustrissimo marques del Vasto ... traduçida ... de vulgar italiano en romançe castellano por Diego de Tauira ...In Roma : per Baldasare de Cartolari : a instantia de Antonio de Salamanca	Rom	Salamanca, Antonio	it > sp	Historia
Mucanzio, Giovanni Paolo	1598	Relacion de la solene entrada hecha en Ferrara a los 13. dias de nouiembre MDXCVIII por la serenissima s. doña Margarita de Austria reyna de España : y del Consistorio publico... que s.y.s.n. Clemente Papa VIII mando hazer y hizo para talaffecto ... compuesta por Ioan Paolo Mocante uno de los maestros de ceremonias ...; y traducida e interpretada en lengua española por el doctor Andres Catalan	Rom	Mutij, Nicolò	it > sp	Historia
Mazenta, Guido	1599	Apercebimento hecho en la ciudad de Milan, para la entrada de la reyna Donna Margarita de Austria, traduzido en lengua castellana por el conde Iacopo Mandelo	Mailand	Malatesta, Carlo Antonio	it > sp	Historia
Bentivoglio, Guido	1631	Relaciones del Cardinal Bentivollo publicadas por Ericio Puteano Cronista de su Mag.d Flandes, y traducida por Don Francisco de Mendoza, y Cespedes de Italiano en lengua castellana. Dedicadas Al Ser.mo Señor Cardenal Infante en Napoles	Neapel	Puteano, Erisio	it > sp	Historia
Mendoza y Cespedez, Francisco	1631	Relaciones del Card. Bentivoilo publicadas por Ericio Puteano Cronista de su Mag. En Flandes, y traduzidas por Don Francisco de Mendoza y cespedes de Italiano en lengua Castellana Dedicads al ser.mo señor cardenal infante	Neapel	s.n.	it > sp	Historia
Semedo, Alvar	1643	Relatione della Grande Monarchia della Cina Del P. Alvaro Semedo Portvghese della Compagnia di Giesù, Con Privilegio	Rom	Graminani, Joseph	it > sp	Historia
Casas, Bartolomeo de las	1643	Istoria o brevissima relatione della distruttione dell'Indie Occidentali... Tradotta in Italiano dall'Eccell. Sig. Giacomo Castellani, già sotto il nome di Francesco Bersabita.	Venedig	Ginammi, Marco	it > sp	Historia
Casas, Bartolomeo de las	1644	Conqvista dell'Indie Occidentali di Monsignor Fra Bartolomeo dalle Case, ò Casaus, Siuigliano, Vescouo di Chiapa. Tradotta in Italiano per opera di Marco Ginammi. All'Ill.mo & Ecc.mo Sig.re Sig.or & mio Padron Col.mo Il Sig.or Pietro Sagredo Procvratore di S. Marco.	Venedig	Ginammi, Marco	it > sp	Historia
de Guzman Ponce de Leon, Luis	1666	HONRAS A LA CATHOLICA MAGESTAD DEL REY D. PHELIPE QVARTO Celebradas en Milan à 17 de Deciembre 1665. POR ORDEN Del Excelentisimo Señor el Señor D. LVIS DE GVZMAN PONCE DE LEON Capitan de la Guardia Española de S.M., de su Consejo Supremo de Guerra, Gouernador, y Capitan general del Estado de Milan &c. En execucion de orden DE LA AVGVSTISSIMA REYNA MARIA ANA NVESTRA SEÑORA. Traducidas de Italiano en Español	Mailand	Malatesta, Marc'Antonio Pandolfo	it > sp	Historia
Cigoña, Jusepe	s.a.	Diario en que se prosigue la narracion de lo sucedido en Milan, Despues de la real entrada de la Reyna N. S. Doña Maria Anna de Avstria	Mailand	Malatesta, Gio. Battista e Giulio Cesare fratelli	it > sp	Historia
s.n.	s.a.	Segvnda, y distinta relacion de la toma de las importantes civdades de Estrigonia, Neuheusel, Barckam, Buda, y otras, hecha por las Armas Christianas, en Vngria, con otras Relaciones de accidentes que han sucedido en estos vltimos dias; y salida de la Serenissima Señora Reyna de Polonia a cavallo con vn gruesso Exercito de 30ll. Combatientes, los mas Voluntarios, a sitiar la fuerte Plaça de Caminiech. Tradvcida de otra relacion, Escrita en Lengua Italiana, impressa en Venecia, y en Milàn, en nuestro idioma Castellano.	Mailand	s.n.	it > sp	Jurisprudentia
Turiel de Rojas, Juan de	1597	Origen de la sagrada orden de Caualleria, que llaman Constantiniana: debaco la Regla de S. Basilio, y titulo de San Jorge. Traduzido y recopilado de diuersos estatutos antiguos, de lengua Latina è Italiana, en Castellana, por el Doctor D. Juan de Turiel de Rojas Angelo Flauio	Rom	Stampa vaticana	it > sp	Jurisprudentia
Malvezzi, Virgilio	1639	La libra de Grivilio Vezzalmi, Traducida de Italiano en lengua Castillana. Pesanse las Ganancias, y las Perdidas de la Monarquia de Espana en el felicissimo Reynado de Felippe IV. el Grande	Palermo	Gafaro, Iacomo	it > sp	Jurisprudentia
Muñoz, Alonso	1610	Tratado Nvevo de las cosas maravillosas de la alma civdad de Roma, Adornado de mvchas figvras, y en el se va discurriendo de trezienatas, y mas Iglesias. Compvuesto por F. Pedro Martyr Felini da Cremona, del Orden de los Seruitas. Tradvzido en lengva espanola por el muy Reverendo P.F. Alonso Muñoz, del Orden de Predicadores, natural de Carauaca en el Reyno de Murcia. Tratase tambien de todas las antivedades figuradas de la Alma Ciudad de Roma, antes por Prospero Parisio adnotadas, y agora con diligencia adornadas, ampliadas, y con buen prden por el mesmo Auctor dispuestas	Rom	Zanetti, Bartolomeo	it > sp	Traktat (Technicae)
Muñoz, Alonso	1619	Tratado Nvevo de las cosas maravillosas de la alma civdad de Roma, Adornado de mvchas figvras...	Rom	Zanetti, Bartolomeo	it > sp	Traktat (Technicae) (Technicae)
Corsetto, Pietro	1673	Tratado de espolios de prelados y frutos de Iglesias sedevacante del Reyno de Sicilia	Palermo	s.n.	it > sp	Traktat (Technicae) (Technicae)

Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16.994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 4 zu Abb. 14:
Diskursdomänenspezifische Distribution der Übersetzungen vom Ital. ins Span. (1501-1700).

Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
Manrique, Alfons	1688	Escvela de Prinicipes y Cavalleros. Escvela de Principes y Cavalleros. Esto es La Geografia, Retorica, la moral, Economia, Politica, Logica, y Fisica; Compuesto por el Señor de la Mota Levayer Frances. Sacada en Toscano, por el Abbad Escipion Alerano Boloñes, y nuevamente traducida en lengua Española, y añadida de algunas cosas sucedidas despues, que el Autor la escrivio. Por el P.F. Alonso Manrique de Predicadores. Dedicada al Maesse de Campo D. Ivan Barbosa del Consejo de Sv Magestad Castellano en el Castillo à Mar de Palermo, en el Reyno de Sicilia	Palermo	Romolo, Thomas	it > sp	Traktat (Technicae)
Carafa, Carolus Maria	1691	El Embaxador politico christiano. Obra de Carlos Maria Carafa de la Espina, Branchiforte, Barresc, Santapav, y Especial, Cabeza, y de toda la Excelentissima Casa Carafa, Grande de España Rochela, y del Sacro Romano Imperio, primer titulo del Reyno de Sicilia, Duque de Aguila, Marques de Castro Viejo, Licodia, Melitelo, y Barrafranca, Gran Conde de Gruta de Oro, Conde del Mazarino, Condoyanes, con otros sey Condados, Baronias, y Senorios en Napoles, Sicilia y Cataluña. Traduzida en Español del M.R.P. Predicador General Fray Alonso Manriqve de la Orden de Santo Domingo	Palermo	Romolo, Thomas	it > sp	Traktat (Technicae)
Suarez de Figueroa, Lorens	1558	Las reglas militares de Antonio Corzano; Traducidas en Romance Castellano por Lorenço Svarez de Figveroa, Alcayde del Castillo de Nouara.	Venedig	Rossi, Juan de	it > sp	Militärwissenschaft (Technicae)
Sammarco, Octavio	1627	Discurso politico sobre la conservacion de la paz de Italia Al Illustrissimo y Excellentissimo señor el Señor D. Fernando Alvarez de Toledo, condestable, y gran Canciller de Navarra. Traducido de Italiano en Español por Matias Gonzales de Medrano	Neapel	Scoriggio, Lazaro	it > sp	Militärwissenschaft (Technicae)
Chafrion, Bartolome	1693	Arte Vniversal de la Gverra Del Principe Raymundo Montecucoli Teniente General de las Armas del Emperador Traducido de Italiano en Español por Don Bartolomè Chafricon Soldado de Infanteria Española del Tercio del Excel.mo Señor Dvque de S. Pedro &c. A quien le dedica.	Mailand	Malatesta, Marc'Antonio Pandolfo	it > sp	Militärwissenschaft (Technicae)
Gali, Galderico	1619	Reglas militares del Cavallero Melzo sobre el govierno y servicio de la Cavalleria. Reglas militares sobre el govierno, y servicio particvlar de la Cavalleria. De Fr. Lvdovico Melzo, Cavallero de S. Ivan de Hiervsalem de los Consejos del Estado de Milan, y de Gverra de los de Flandes, por el Rey N.S. y su Tiniente General de la Cavalleria. Traduzidas de Italiano en Español, por el Dotor Galderico Galí, Catalan de la antigua Ciudad de Girona; Auditor por su Magestad del Tercio de Lombardia, y Piemonte. Dirigidas Al Illustrissimo y Excellentiss. Señor D. Gomez Svarez de Figveroa y Cordova, Dvque de Feria, & c.	Mailand	Bidelli, Iuan Baptista Librero	it > sp	Militärwissenschaft (Technicae)
Loarte, Gaspar de	1574	Exercicio de la vida christiana compuesto en lengua toscana por el P. Gaspar Loarte, y traduzido agora nuevamente por Angelo Roger en vulgar castellano. Caller, por Vicencio Sembenino, impressor del R. Nicolás Canyelles. 1574.	Cagliari	Sembenino, Vincentio	it > sp	Religion
Alvarado, Francisco de	1580	Breve relacion de la vida y muerte exemplarissima de la Princesa de Parma de felice memoria	Rom	s.n.	it > sp	Religion
Granada, Luis de	1585	Guida de' peccatori, nel qual s'insegna tutto ciò, che deue far il christiano da principio della sua conuersione, per infino alla perfettione. Composto dal r.p.f. Luigi di Granata ... Aggiuntoui vn sermone essortatorio alla conuersione, & à mollificare icuori duri, del beato Lorenzo Giustiniano ...	Rom	Ruffinelli, Gio. Angelo & Manni Angelo	it > sp	Religion
Calderon de Carranza, Pedro	1592	Practica espiritual de una Religiosa Traducida de Toscano y añadido de algunas addiciones especulativas y de devocion	Rom	s.n.	it > sp	Religion
Montoya, Juan de	1599	Letra pastoral de mons.or ill.mo y r.mo el cardenal Boromeo arch. obispo de Milan, excripta a su pueblo. En la qual largamente se declara que cosa sea el año santo del iubileo, la Indulgencia que se fana, y que preparacion se ha de hazer para conseguirlo con vtilidad, y prouecho espiritual. Traduzida de italiano, en romance castellano, por Io. de Montoya a Cantabro.	Rom	Mutij, Nicolò	it > sp	Religion
Bonis, Emerio de	1605	Confessionario o espeio Particular, y general, con la declaracion de los peccados mortales, y veniales. Compuesto por el R.P. Emerio de Bonis de la Compañia de Iesus. Traducido de lengua Toscana en la Española por F. Pedro de Santo Domingo Español, Frayle Lego de la Orden de Predicadores, de la Provincia de la Andaluzia. Dirigido al muy Ilustre Señor el Señor Baltasar de Torres, Sindico, y Procurador General de la Casa santa de Hierusalem, y de los otros Lugares santos, que estan en la Tierra santa, Secretario dell'Illustrissimo, Y Excelentissimo Señor Conde de Benavente, Virrey, y Capitan General en el Reyno de Napoles por el Rey nuestro, Señor	Neapel	Vidal, Constantin	it > sp	Religion
Gali, Galderico	1611	El Rosario de Nuestra Señora con un pàrafrasi de los Salmos. Compuesto por Panigarola y traducido por Galderico Gali	Neapel	s.n.	it > sp	Religion
Bellarmino, Roberto	1617	Instrucion de los misterios de nuestra sancta fee: y verdadera doctrina christiana, y catholica. Compuesta ... por el reuer. padre Roberto Belarmino ... es la segunda impression traducida en lengua espanola por Pedro Osorio ...	Mailand	Adamo, Carlos	it > sp	Religion
Elli, Angel	1631	Espejo Espiritual del principio y fin de la Vida Humana. Dividido en XV Razonamientos y cien, y cinqiienta dudas principales. Con otras de nuevo añadidas por el mismo Autor, y sus respuestas, entre un Maestro, y su Discípulo , á manera de Dialogo. Por el R. P. F. Ángel Elli de Milán, Fray le Observante de San Francisco. Traduzido de Italiano en Castellano por el R. Miguel Ángel Xirronis, Canónigo y Vicario general de Ales, y Terralba, por el Illustriss. y Reverendis. Señor Don Gavino Manconi, Obispo de dichos Obispados y del Consejo de su Mag. Obra no menos deleitosa que provechosa para los que la leyeren. En Caller, en la Emprenta del Doct. Ant. Galcerin. Por Bartholome Gobetti. 1631. Con licencia del Ordinario. A costa de Bernabé Gazale, mercader de Libros.	Cagliari	Galcerin-Gobetti	it > sp	Religion
Caracholo, Joseph Maria	1632	Teatro de la hvmildad, discvrso, y sermon compuesto, y predicado en lengua italiana, en alabança de S. Antonio de Padva. Por el Padre D. Jusepe Maria Caracholo, Teologo, y Predicador del Orden de Clerigos Reglares, en San Lorenzo Mayor de Napoles. Traducido en Castellano, y dirigido ala Excelentissima Señora D. Beatriz de Mora Duquesa de Alcalà, & Virreyna de Napoles	Neapel	Scoriggio, Lazaro	it > sp	Religion

Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16.994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 4 zu Abb. 14:
Diskursdomänenspezifische Distribution der Übersetzungen vom Ital. ins Span. (1501-1700).

Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
Glielmo, Antonio	1644	Los pensamientos altos del corazon deuoto panegirico a la Santissima Trinidad traduçido del libro de sus grandezas, compuesto en lengua toscana del padre Antonio Glielmi de la congregacion del Oratorio. Por d. Martin de San Bernardo monje suyo	Neapel	Tomaso, Francesco di	it > sp	Religion
Lechuga, Cristofor	1648	Vida de la Bienaventurada, y Extatica Virgen Maria Magdalena de Pazzi florentina, Monja Carmelita Observante, Beatificada por la Santidad del Papa Urbano VIII. Traducida de lengua Toscana con muchas cosas admirables sacadas de los Processos hechos para su Canonicazion, y aprobados por la S. Congregacion de Ritos, y S. Rota Romana. Con algunas Anotaciones de los puntos de Theologia Mystica, y sobrenatural, que en este libor se encierran. Por el M.Fr. Joan Baptista de Lezana Carmelita, natural de Madrid, Consultor de la S. Congregacion del Indice, Examinador de Beneficios, y Cathedratico de la Sapiencia Romana	Rom	Mascardi, Vitale	it > sp	Religion
Glielmo, Antonio	1650	Los pensamientos altos del corazon deuoto panegirico a la Santissima Trinidad traducido del libro de sus grandezas, compuesto en lengua toscana del padre Antonio Glielmi de la congregacion del Oratorio. Por d. Martin de San Bernardo monge del mismo santo	Genua	Farroni, Iuan Maria	it > sp	Religion
Avila, Juan de	1669	Lettere Spiritvali Del Venerabile Padre Maestro Giovanni d'Avila. Tradotte già dalla Lingua Spagnuola nell'Italiana. Nuouamente riuedute, e corrette: con l'aggiunta della Vita compendiata dell'autore; e de gl'Indici de gli Argomenti; delle Materie; e de' luoghi della Sacra Scrittura. All'Eminentiss. e Reuerendis. Signore il Sig. Cardinal Cibo Vescovo di Iesi.	Rom	Tizzoni, Francesco	it > sp	Religion
Carafa, Carolus Maria	1691	Camino segvro del Cielo. Modo de bien vivir: Conforme al methodo de San Bernardo, assegurado con lugares de la Sagrada Escritura, y de Santos Padres. De Carlos Maria Carafa Principe de Bvtera, De la Rochela, del Sacro Romano Imperio, & c. Traducido en el Ydioma Espanol Por el Padre Predicador General Fray Alonso Manriqve De la Orden de S. Domingo.	Palermo	Adamo, Carlos	it > sp	Religion
Segneri, Paolo	1695	El Devoto de Maria instruido. Compuesto por el Padre Pablo Seneri De la Compangia de Jesus. Y traducido del Idioma Italiano en Español por otro Religioso de la misma Compañia. Dedicado a la muy Noble, y Real Congregacion de Cavalleros Españoles de Nuestra Señora de la Concepcion Sita en el Collegio de S. Francisco Xavier, y San Fransisco de Borja de la Ciudad de Napoles. A quien le consagra el P. Joseph Zerrillo De la Compañia de Jesus.	Neapel	Parrino, Dom. Ant; Mutii Michele L.	it > sp	Religion
Manrique, Alfons	1696	Sacro Diario Dominicano. Tomo Primero. En el qual se contienen Las vidas de los Santos, Beatos, y Venerables, que passaron desta a mejor vida en los tres Messes, Henero, Febrero y Marzo. Compuesto en Italiano de diuersos Autores por el Illustrissimo, y Rev. Senor D.Fr. Domingo Maria Marques Opispo de Puzol del mismo Orden; Aumentado en Espanol de nueuas vidas, e ilustrado de indices, y Margenes Por el M.R.P. Presentatdo, Fr. Alfonso Manriqve, Hijo del Conuento de S. Pablo de Valladolid, y Difinidor del Capitulo General	Venedig	Tinan, Antonio	it > sp	Religion
Nieremberg, Juan Eusebio	1715	Opere spirituali del padre Gio: Eusebio ...	Venedig	Pezzana, Nicolò	it > sp	Religion